

ANWEISUNGSBLATT

MAGNETVENTILE

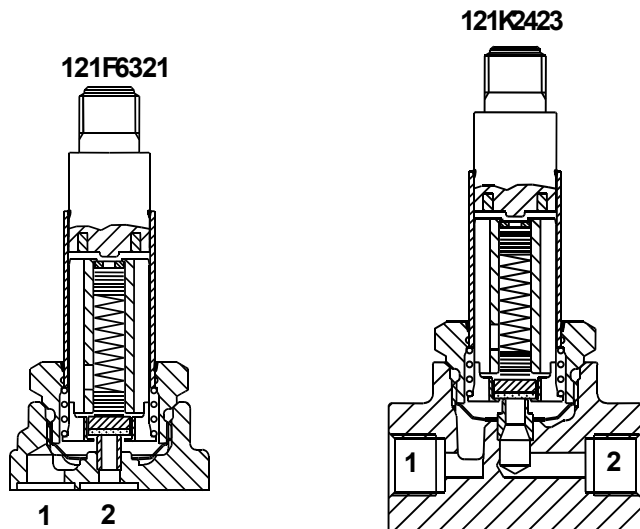
TÜV geprüft nach DIN EN ISO 23553-1: 2014

121F6321
121K2423
121K6220
121K6423

DIN CERTCO Register Nr. 5S233
DIN CERTCO Register Nr. 5S181
DIN CERTCO Register Nr. 5S105
DIN CERTCO Register Nr. 5S190

BAUART

2- Wege Magnetventil, direkt gesteuert, stromlos durch Federkraft geschlossen.
Elektromagnetspule mit Schraubenanschluss für Drähte bis max. 1,5 mm². Schutzart IP44 bzw. IP65 nach DIN EN 60529 (für alle Ventile).
Elektromagnetspule Schutzart nach DIN EN 175301-803 (43650A) IP 65 für 121F6321.
Ventilkörper aus Messing. Dichtelemente aus synthetischem Rubin.



ANWENDUNG

Schnellschlussvorrichtung
Sicherheitsabsperreinrichtung für Feuerungsanlagen nach DIN EN ISO 23553-1.

a) Medium für alle Ventile : Heizöl EL, M, S nach DIN 51603.

Mediumstemperatur von 0°C bis 160°C mit Spule 483824
Mediumstemperatur von 0°C bis 140°C mit Spule 492425
Umgebungstemperatur von 0°C bis + 60°C.

b) Spulen für 121F6321 : 483824 mit Stahlgehäuse IP44 oder IP67
492425 mit Kabelsteckdose
DIN EN 175301-IP65

Spule für 121K2423 : 483824 mit Stahlgehäuse IP44
121K6423

c) Maximale Viskosität 76 cSt von 0°C bis 160°C.

d) Anwendungen mit Oelarten die nicht DIN 51603 entsprechen sind nur mit ausdrücklicher und schriftlicher Genehmigung vom Herstellerwerk erlaubt.

WIRKUNGSWEISE

Wird das geschlossene Magnetventil erregt, öffnet der Sitz. Beim Ausschalten des Stromes fällt der Anker ab und der Sitz wird geschlossen.

Die Federkraft bewirkt das Schliessen des Sitzes.

EINBAU

Vor dem Einbau bitte sich vom richtigen Ventiltyp, max. Druckbereich, Spannung und anderen auf dem Leistungsschild oder Magnetspule angegebenen Werten versichern. Ventil kann in jeder beliebigen Lage montiert werden.

Rorhanschluss

Druckeingangsseite beachten (durch auf dem Ventilkörper angegebenen Pfeil gekennzeichnet). Am Ventileingang ist ein normgerechter Schmutzfänger mit maximaler Maschenweite 0,5 mm eingebaut. Dieser darf nicht entfernt werden.

Die Dichtheit des Ventilanschlusses muss ohne zusätzliches Dichtungsmaterial wie z.B. Teflon-Band erreicht werden. Den Steuerteil nicht als Hebel zum Anziehen der Rohrverschraubungen benutzen. Hohe mechanische Spannungen durch Anschluss vermeiden.

WARTUNG

Bei jeglichen Reparaturarbeiten muss vorher der Stromkreis sowie der Mediumsdruck abgeschaltet werden.

Die Spule darf nur auf dem Ventil und nie ohne Gehäuse* und Grundplatte* unter Spannung gesetzt werden.

* bei IP44, IP67 Gehäusen

REINIGUNG

Der Zeitraum zwischen den Reinigungs- und Revisionsarbeiten hängt hauptsächlich von der Schalthäufigkeit des Ventils ab.

Fehlerursachenuntersuchung

Öffnet sich das Ventil nicht mehr trotz unter Spannung stehendem el. Teil, folgende Kontrollen unternehmen:

- Hauptsicherung des allgem. Stromnetzes
- El. Anschlüsse (Phase, Erdung, etc.)
- Kabelisolierung
- Einsatzbedingungen des el. Teils (Anzahl Schaltspiele pro Minute, Mediums und Umgebungstemperatur)
- Spannung (-15% +10% der auf der Spule angegebenen Nennspannung)
- Mediumsdruck

Bei Undichtheit des Ventils, die internen Teile mit Seifenwasser reinigen oder neues Ventil einsetzen.



Parker Hannifin Manufacturing Switzerland SA

Fluid Control Division Europe
16, ch. Faubourg-de-Cruseilles
CH-1227 Carouge – Genève
Tel. (+) 41 22 307 71 11 – Fax. (+) 41 22 307 71 10

INSTRUCTION SHEET

SOLENOID VALVES

Tested by TÜV acc. DIN EN ISO 23553-1 : 2014

121F6321

121K2423

121K6220

121K6423

DIN CERTCO Register No. 5S233

DIN CERTCO Register No. 5S181

DIN CERTCO Register No. 5S105

DIN CERTCO Register No. 5S190

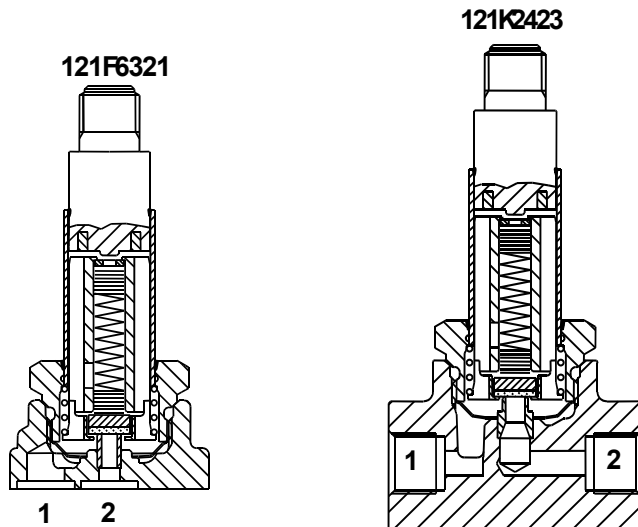
CONSTRUCTION TYPE

2-way solenoid valve, controlled directly, closed without current using spring force.

Electromagnetic coil with screw connection for wires of up to max. 1.5 mm². Protection type IP44 or IP65 in accordance with DIN EN 60529 (for all valves).

Electromagnetic coil protection class in accordance with DIN EN 175301-803 (43650A) IP65 for 121F6321.

Valve body made from brass. Sealing element made from synthetic ruby.



APPLICATION

Trip device

Safety shut-off device for firing systems in accordance with DIN EN ISO 23553-1.

a) Medium for all valves : Fuel oil EL, M, S in accordance with DIN 51603.

Medium temperature from 0°C to 160°C with coil 483824

Medium temperature from 0°C to 140°C with coil 492425

Ambient temperature from 0°C to +60°C.

b) Coils for 121F6321 : 483824 with steel housing IP44 or IP67

492425 with cable socket DIN EN 175301-IP65

Coil for 121K2423 : 483824 with steel housing IP44
121K6423

c) Maximum viscosity 76 cSt from 0°C to 160°C.

d) Applications with oil grades which are not in accordance with DIN 51603 are only permitted with express written permission from the manufacturer.

MODE OF ACTION

If the closed solenoid valve is activated the seat opens.

When the current is switched off the armature is de-energized and the seat is closed.

Spring tension is used to close the seat.

INSTALLATION

Before installation, ensure that the correct type of valve, max. pressure range, voltage, and other values provided on the rating plate or magnetic coil are used. Valves can be installed in any location required.

Pipe connection

Take note of the pressure inlet side (denoted by the arrow on the body of the valve). A dirt trap which conforms to the relevant standards with a mesh width of 0.5 mm is installed at the valve inlet. This must not be removed.

The impermeability of the valve connection must be achieved without additional sealants; such as a Teflon tape, for example. Do not use the controller as a lever to tighten the pipe connections. Use the connection to avoid high mechanical tension.

MAINTENANCE

The electrical circuit and the medium pressure must be switched off before any repair work.

When live, the coil may only be used on the valve and never without a housing* and base plate*.

* With IP44, IP67 housings

CLEANING

The period of time between cleaning and revision work depends mainly on the operating cycles of the valve.

Root cause analysis

If the valve no longer opens, even with live electronic parts, perform the following checks:

- Main fuse of the general power grid
- Electrical connections (phase, grounding, etc.)
- Cable isolation
- Operating conditions of the electrical parts (number of switching cycles per minute, medium and ambient temperature)
- Voltage (-15% +10% of the nominal voltage listed on the coil)
- Medium pressure

If a leak occurs in the valve, clean the internal parts with soapy water or use a new valve.



Parker Hannifin Manufacturing Switzerland SA

Fluid Control Division Europe

16, ch. Faubourg-de-Cruseilles

CH-1227 Carouge – Geneva

Tel. (+) 41 22 307 71 11 – Fax: (+) 41 22 307 71 10

INSTRUCTION SHEET

SOLENOID VALVES

Tested by TÜV acc. DIN EN ISO 23553-1 : 2014

121F6321

121K2423

121K6220

121K6423

DIN CERTCO Register No. 5S233

DIN CERTCO Register No. 5S181

DIN CERTCO Register No. 5S105

DIN CERTCO Register No. 5S190

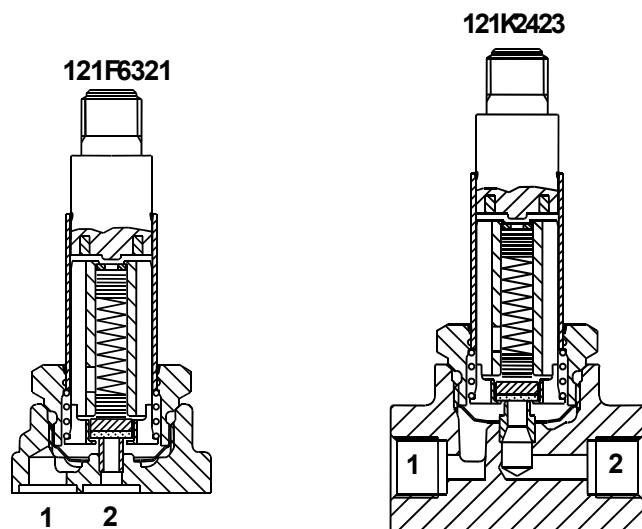
MODÈLE

Électrovanne 2 voies, à contrôle direct, fermée hors tension par ressort.

Bobine électromagnétique avec raccord vissé pour fils jusqu'à 1,5 mm². Indice de protection IP44 ou IP65 selon DIN EN 60529 (pour toutes les vannes).

Indice de protection de la bobine électromagnétique selon DIN EN 175301-803 (43650A) : IP 65 pour 121F6321.

Corps de vanne en laiton. Éléments d'étanchéité en rubis synthétique.



APPLICATION

Dispositif à fermeture rapide

Dispositif d'arrêt de sécurité pour installation de chauffage selon DIN EN ISO 23553-1.

a) Fluide pour toutes les vannes : fioul EL, M, S selon DIN 51603.

Température du fluide : de 0 à +160 °C avec bobine 483824

Température du fluide : de 0 à 140 °C avec bobine 492425

Température ambiante : de 0 à +60 °C.

b) Bobines pour 121F6321 : 483824 avec boîtier en acier IP44 ou IP67
492425 avec prise câble selon DIN EN 175301-IP65

Bobine pour 121K2423 : 483824 avec boîtier en acier IP44 121K6423

c) Viscosité maximale 76 cSt de 0 à 160 °C.

d) L'utilisation de combustibles ne satisfaisant pas aux caractéristiques de la norme DIN 51603 n'est autorisée qu'après accord écrit du fabricant.

FONCTIONNEMENT

Lorsque l'électrovanne fermée est activée, le siège se ferme. Lorsque le courant est coupé, l'induit retombe et le siège se referme.

Les forces élastiques ferment le siège.

MONTAGE

Vérifier, avant tout montage, le type de vanne, la plage de pression maximale, la tension et les autres valeurs indiquées sur la plaque signalétique ou la bobine électromagnétique. La vanne peut-être montée dans n'importe quelle position.

Raccord à la tuyauterie

Faire attention au côté de l'arrivée de pression (indiquée par la flèche sur le corps de la vanne). Un filtre conforme aux normes et de maille de 0,5 mm maximum est monté à l'entrée de la vanne. Il ne doit pas en être retiré. L'étanchéité du raccord de la vanne doit être assurée sans matériau d'étanchéité supplémentaire (ruban de téflon par exemple). Ne pas utiliser le contrôle comme levier pour serrer les raccords vissés. Éviter toute contrainte mécanique due au raccord.

MAINTENANCE

Couper le circuit électrique et la pression du fluide avant de commencer les interventions de réparation.

La bobine ne doit être mise sous tension que lorsqu'elle est sur la vanne, et jamais sans que le boîtier* ou le socle* ne soient en place.

* avec IP44, boîtiers IP67

NETTOYAGE

L'intervalle entre les interventions de nettoyage et de révision dépend surtout de la fréquence d'activation de la vanne.

Recherche des causes de pannes

Si la vanne ne s'ouvre pas alors que le composant est sous tension, effectuer les contrôles suivants :

- Fusible principal du réseau électrique général
- Connexions électriques (phase, mise à la terre, etc.)
- Isolation des câbles
- Conditions d'activation du composant électrique (nombre d'activations par minutes, température ambiante, température du fluide)
- Tension (-15 % +10 % de la tension nominale indiquée sur la bobine)
- Pression du fluide

Si la vanne n'est pas étanche, nettoyer ses composants internes à l'eau savonneuse ou la remplacer.



Parker Hannifin Manufacturing Switzerland SA

Fluid Control Division Europe
16, ch. Faubourg-de-Cruseilles
CH-1227 Carouge – Geneva
Tel. (+) 41 22 307 71 11 – Fax: (+) 41 22 307 71 10

FOGLIO DI ISTRUZIONI

ELETTROVALVOLA

Collaudo TÜV conforme a DIN EN ISO 23553-1: 2014

121F6321

121K2423

121K6220

121K6423

N. registro DIN CERTCO 5S233

N. registro DIN CERTCO 5S181

N. registro DIN CERTCO 5S105

N. registro DIN CERTCO 5S190

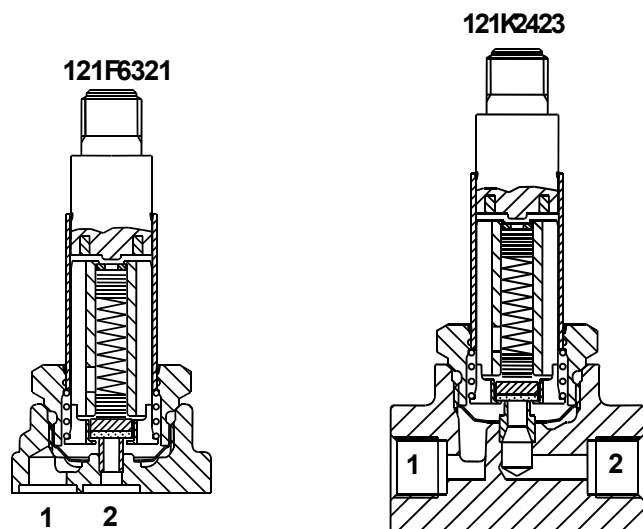
TIPO

Elettrovalvola bidirezionale, controllo diretto, normalmente chiusa tramite dispositivo a molla.

Bobina elettromagnetica con collegamento a vite per fili fino a max 1,5 mm². Tipo di protezione IP44 o IP65 conforme a DIN EN 60529 (per tutte le valvole).

Tipo di protezione bobina elettromagnetica conforme a DIN EN 175301-803 (43650A) IP 65 per 121F6321.

Corpo valvola in ottone. Elementi di tenuta in rubino sintetico.



APPLICAZIONE

Dispositivo di chiusura rapida

Dispositivo di isolamento di sicurezza per impianti di combustione conforme a DIN EN ISO 23553-1.

a) Fluido per tutte le valvole: olio combustibile EL, M, S conforme a DIN 51603.

Temperatura del fluido tra 0°C e 160°C con bobina 483824

Temperatura del fluido tra 0°C e 140°C con bobina 492425

Temperatura ambiente tra 0°C e + 60°C.

b) Bobine per 121F6321: 483824 con alloggiamento in acciaio IP44 o IP67
492425 con connettore per cavo DIN EN 175301-IP65

Bobina per 121K2423: 483824 con alloggiamento in acciaio IP44 121K6423

c) Viscosità massima 76 cSt tra 0°C e 160°C.

d) Eventuali usi con tipi di olio combustibile non conformi a DIN 51603 sono consentiti solo con esplicita autorizzazione scritta del produttore.

FUNZIONAMENTO

Se l'elettrovalvola chiusa viene innescata, apre la sede.

Con la disattivazione dell'alimentazione, l'ancora scende e

la sede si chiude.

Il dispositivo a molla determina la chiusura della sede.

INSTALLAZIONE

Prima dell'installazione, assicurarsi che sulla targhetta o sul solenoide siano specificati il tipo di valvola, l'intervallo di pressione massimo, la tensione e altri valori corretti. La valvola può essere installata in qualsiasi posizione.

Collegamento dei tubi

Prestare attenzione al lato di ingresso della pressione (contrassegnato dalla freccia presente sul corpo valvola). All'ingresso della valvola è installato un filtro conforme allo standard con dimensione massima della maglia di 0,5 mm, che non deve essere rimosso.

La tenuta dell'attacco valvola deve essere ottenuta senza materiale sigillante aggiuntivo, ad esempio Teflon. Non utilizzare come leva l'unità di controllo per serrare le connessioni a vite dei tubi. Evitare forzature meccaniche eccessive della connessione.

MANUTENZIONE

Prima di eseguire interventi di manutenzione, è necessario disattivare il circuito elettrico e la pressione del fluido.

La bobina deve essere messa sotto tensione solo quando è montata sulla valvola e mai senza alloggiamento* e piano di massa*.

* per alloggiamenti IP44, IP67

PULIZIA

L'intervallo di tempo che intercorre tra gli interventi di pulizia e di revisione dipende principalmente dalla frequenza di funzionamento della valvola.

Ricerca delle cause dei guasti

Se la valvola non si apre più nonostante i componenti elettrici siano alimentati, Effettuare le seguenti verifiche:

- Fusibile principale della rete di alimentazione generale
- Connessioni elettriche (fase, terra, ecc.)
- Isolamento dei cavi
- Condizioni di utilizzo dei componenti elettrici (numero di commutazioni al minuto, temperatura del fluido e temperatura ambiente)
- Tensione (-15% +10% della tensione nominale specificata sulla bobina)
- Pressione del fluido

In caso di valvola non a tenuta, pulire i componenti interni con acqua e sapone o sostituire con una nuova valvola.



Parker Hannifin Manufacturing Switzerland SA

Fluid Control Division Europe

16, ch. Faubourg-de-Cruseilles

CH-1227 Carouge – Genève

Tel. (+) 41 22 307 71 11 – Fax. (+) 41 22 307 71 10